

АФОРИЗМЫ КАК ЕДИНИЦЫ ОСОБОГО УРОВНЯ ЯЗЫКА (обзор лингвострановедческой теории афоризма)

Глуханько Людмила Владимировна

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье рассматривается афоризм как специфический способ (и продукт) речемыслительной деятельности, а также один из основных подходов к изучению афоризмов как единиц особого уровня языка в рамках лингвострановедческой теории афоризма.

Ключевые слова: афоризм, единица языка, уровень языковой

The article deals with the aphorism as a specific way (product) of human creative cognitive activity. It also presents one of the main approaches to the study of aphorisms as the units of a specific language level.

Keywords: aphorism, language unit, language level

Афоризм можно определить его как изречение (индивидуально-авторского или анонимного происхождения), в котором сжато, обобщенно и,

как правило, в оригинальной, высоко художественной форме выражена законченная мысль поучительного или утвердительного характера, обычно общезначимой тематики, глубокого, остроумного, часто парадоксального содержания [4], [5], [6], [7], [9], [17].

В начале 1970-х гг. возникли сразу три подхода к изучению афоризмов: во-первых, как единиц фразеологической системы языка (“фразеологический” взгляд на афоризм [8], наиболее последовательно обоснованный С.Г. Гавриным [3]), во-вторых, как единиц так называемого “паремиологического фонда языка” (получившее широкую известность лингвистическое осмысление афоризма в терминах “структурной паремиологии” Г.Л. Пермяковым [30]), в-третьих, как единиц особой, “афористической” подсистемы языка при описании его национально-культурной семантики в учебных целях (“лингвострановедческая” теория афоризма, предложенная Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым при разработке лингвострановедческого аспекта преподавания русского языка как иностранного [2]).

В рамках лингвострановедческой теории принадлежность пословиц и крылатых выражений языку (а не только фольклору и литературе) уже не подвергалась сомнению, но оговоркой: единицами языка могут считаться только общеизвестные афоризмы, все же остальные представляют собой «фольклорный и литературный материал» [2, с. 73]. В дальнейшем стали предлагаться разные классификации, основанные на дифференциации афористического материала по различным критериям [18], [19].

В рамках лингвострановедческой теории, те фразы, которые массово воспроизводятся наравне со словами и фразеологизмами, но обозначают не явления и предметы, а « типовые, повторяющиеся жизненные ситуации » были определены как «языковые афоризмы». Те афоризмы, которые не воспроизводятся, а заново создаются, были отнесены к категории «речевые афоризмы» [12]. Языковые афоризмы известны всем носителям языка и их количество в русском языке варьируется в русском языке от 500 до 1500 единиц (т. е. представляет собой его т. н. «паремиологический минимум» [29], [32]).

В лингвострановедческой теории устойчивые афористические фразы впервые были квалифицированы как «афористический уровень языка» [2, с. 76]. В него были включены все «языковые афоризмы» – пословицы и крылатые слова. Но здесь, на наш взгляд, не все однозначно. Например, не всегда можно дифференцировать «языковые» (не индивидуальные) и «речевые афоризмы» (индивидуальные). Вне лингвострановедения такое деление вообще рассматривается как крайне спорное – очевидно, что оно не может быть стабильным, поскольку с течением времени афоризмы могут

переходить из одного разряда в другой («речевые» становятся языковыми, а языковые, утратившие широкую воспроизводимость в речи, становятся «речевыми»). С этой точки зрения, а также с других позиций, лингвострановедческая теория афоризма не раз подвергалась весьма серьезной критике [10], [14], [15], [20], [21].

Несмотря на все свои противоречия, лингвострановедческая теория афоризма заложила основы афористики как самостоятельной дисциплины [11], [22], [25], [27] со своими специфическими единицами [13], [16], [24], [31], которая активно развивается в современной лингвистике [23], [26], [28]. Сама же теория лингвострановедения, не раз трансформированная своими авторами, не только не потеряла свою актуальность, но далее продолжает успешно развиваться на материале различных устойчивых единиц разных языков [1].

Литература

1. Вальтер, Х. Национально-культурная маркированность библейских выражений и афоризмов русского языка (лингвострановедческая зона русско-белорусского словаря библеизмов с соответствиями в немецком языке) / Х. Вальтер, Е. Е. Иванов, В. М. Мокиенко // Но мы сохраним тебя, русский язык! : колл. монография, посвящ. 90-летию акад. В. Г. Костомарова. – М. : Флинта, 2019. – С. 134–160.
2. Верещагин, Е. М. Национально-культурная семантика языковых афоризмов // Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 4-е изд. – М. : Русский язык, 1990. – С. 71–80.
3. Гаврин, С. Г. Афористическая фразеология как лингвистическая категория / С. Г. Гаврин // Ученые записки Пермского гос. пед. ин-та. – 1971. – Т. 87. – С. 3–23.
4. Глуханько, Л. В. Афоризм как феномен языка и речи / Л. В. Глуханько // Science Looks Ahead : зб. наук. статей / укл.: Л. О. Бекрешева, В. Е. Краснопольський. – Луганськ : Вид-во «Ноулідж», 2014. – Вип. I. – С. 26–28.
5. Глуханько, Л. В. Проблема определения афоризма как феномена языка и речи / Л. В. Глуханько // Молодая наука – 2014 : материалы науч.-практ. конф., 22 апреля 2014 г. / под ред. А. В. Бирюкова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2014. – С. 83.
6. Глуханько, Л. В. Афористические единицы в сонетах У. Шекспира / Л. В. Глуханько // Філологічні студії : наук. вісник Криворізького держ. пед. ун-ту. – 2017. – Вип. 16. – С. 311–317.
7. Глуханько, Л. В. Тематическое разнообразие афоризмов в произведениях И. В. Гёте / Л. В. Глуханько // Немецкий язык – лингводидактическое обеспечение и методика преподавания / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – С. 28–33.

8. Глуханько, Л. В. Фразеологический подход к изучению афоризмов / Л. В. Глуханько // Теоретические и практические предпосылки подготовки полилингвальных специалистов в вузе : материалы V Междунар. науч.-практ. онлайн-семинара (вебинара), Могилев, 11 апреля 2019 г. / ред. совет: В. А. Маслова [и др.]. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – С. 62–66.
9. Глуханько, Л. В. Semantic variety of aphorisms in William Shakespeare's sonnets / Л. В. Глуханько // Романовские чтения – 13 : сб. статей / под ред. А. С. Мельниковой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – С. 144–145.
10. Иванов, Е. Е. Несколько слов об афоризмах как объекте лингвострановедения / Е. Е. Иванов // Заочное обучение русскому языку: проблемы и перспективы / редкол.: Ю. Е. Прохоров (отв. ред.) [и др.]. – М. : Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 1992. – С. 31–33.
11. Иванов, Е. Е. Афоризм и лингвоафористика / Е. Е. Иванов // Вопросы романо-германской и русской филологии (лексикология) / редкол.: В. В. Лазарев (отв. ред.) [и др.]. – Пятигорск : ПГПИИЯ, 1993. – С. 36–42.
12. Иванов, Е. Е. О так называемых “языковых” и “речевых” афоризмах / Е. Е. Иванов // Учебная лексикография и проблемы словосочетания / В. В. Лазарев (отв. ред.) [и др.]. – Пятигорск : ПГПИИЯ, 1993. – С. 36–38.
13. Иванов, Е. Е. Афоризм как единица языка (к истории и теории понятия) / Е. Е. Иванов // Лингвистика на исходе XX века: итоги и перспективы : в 2 т. / редкол.: И. М. Кобозева (отв. ред.) [и др.]. – М. : Филология, 1995. – Т. 1. – С. 192–193.
14. Иванов, Е. Е. Изучение языковой природы афоризма в русистике 1960–80 гг. (проблемы формирования лингвистической теории афоризма) / Е. Е. Иванов. – Минск : Веды, 1999. – 52 с.
15. Иванов, Е. Е. Изучение языковой природы афоризма в русистике 1960–80 гг. (проблемы формирования лингвистической теории афоризма) / Е. Е. Иванов // Ruský jazyk, literatura a kultúra na prelome storočí : 9. Medzinárodný kongres rusistov : tézy prednášok a príspevkov : v 2 zv. / red. rada: O. Kovačičová (zodp. red.) [etс.]. – Bratislava : Un-t Komenského, 1999. – Zv. 1. – С. 77–78.
16. Иванов, Е. Е. Афоризм как объект лингвистики (очерк истории и проблематики изучения) / Е. Е. Иванов // Языковая природа афоризма: очерки и извлечения / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2001. – С. 12–109.
17. Иванов, Е. Е. Афоризм как предмет филологии и лингвистики / Е. Е. Иванов // Языковая природа афоризма: очерки и извлечения / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2001. – С. 200–211.
18. Иванов, Е. Е. Принципы систематизации афористического материала языка vs. речи / Е. Е. Иванов // Языковая природа афоризма: очерки и извлечения / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2001. – С. 216–261.

19. Иванов, Е. Е. О понятиях “афористический текст”, “афористичность (речи)” и “афористический стиль” / Е. Е. Иванов // Языковая природа афоризма: очерки и извлечения / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2001. – С. 261–267.
20. Иванов, Е. Е. Национально-культурная семантика афористики белорусского языка и проблема ее лингвострановедческой репрезентации / Е. Е. Иванов // Языковая природа афоризма: очерки и извлечения / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2001. – С. 384–398.
21. Иванов, Е. Е. Афоризм как единица языка vs. речи и как объект лингвострановедения / Е. Е. Иванов // Русское слово в мировой культуре: материалы X Конгресса МАПРЯЛ, Санкт-Петербург, 30 июня – 5 июля 2003 г. : Русский текст и русский дискурс сегодня / под ред. В. П. Казакова, Н. О. Рогожиной, Е. Е. Юркова. – Санкт-Петербург : Политехника, 2003. – С. 536–545.
22. Иванов, Е. Е. Афористика как наука (история и проблемы изучения афоризма) / Е. Е. Иванов // VI Авраамиевские чтения : материалы Всеросс. науч.-практ. конф., Смоленск, Россия, 1–2 ноября 2008 г. / Смоленский гуманитар. ун-т [и др.] ; редкол.: А. В. Королькова [и др.]. – Смоленск, 2009. – С. 41–57.
23. Иванов, Е. Е. Предмет, задачи и актуальные проблемы лингвистической афористики / Е. Е. Иванов // Язык, культура, общество : VI Междунар. науч. конф., Москва, 22–25 сентября 2011 г. : тезисы : в 2 т. / науч. ред. Э. Ф. Володарская. – М. : МИИЯ, 2011. – Т. 1. – С. 78–79.
24. Иванов, Е. Е. Афористические единицы языка / Е. Е. Иванов // Лингвистические и методические аспекты преподавания иностранных языков / редкол.: А. М. Амагов (отв. ред.) [и др.]. – Белгород : Политерра, 2011. – С. 124–129.
25. Иванов, Е. Е. Лингвистика афоризма / Е. Е. Иванов. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – 156 с.
26. Иванов, Е. Е. Актуальные проблемы теоретического и прикладного описания афористических единиц языка и речи / Е. Е. Иванов // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2016 г. / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – С. 101–103.
27. Королькова, А. В. Русская афористика / А. В. Королькова. – М. : Флинта ; Наука, 2005. – 344 с.
28. Лингвистика афоризма : хрестоматия : учеб. пособие / авт.-сост. Е. Е. Иванов. – Минск : Вышэйшая школа, 2018. – 304 с.
29. Пермяков, Г. Л. К вопросу о паремиологическом минимуме / Л. Г. Пермяков // Паремиологические исследования : сб. статей / сост. и ред. Г. Л. Пермякова. – М. : Наука, 1984. – С. 143–169.
30. Пермяков, Г. Л. Основы структурной паремиологии / Л. Г. Пермяков. – М. : Наука, 1988. – 236 с.
31. Ivanov, E. Aphorism as a Unit of Language and Speech / Eugene Ivanov // EU-ROPHRAS 2016 : Word Combinations in the Linguistic System and Language

- Use: Theoretical, Methodological and Integrated Approaches, Trier, August 1–3, 2016 : Abstracts / University of Trier. – Trier, 2016. – S. 42.
32. Ivanov, E. Paremiological Minimum and Basic Paremiological Stock (Belarusian and Russian) / Eugene Ivanov. – Prague : RSS, 2002. – 136 p.